



Kibaku

“People Were Amazed”

One of the Kibaku translators said recently, “When I preached from the translated Gospel of Matthew at a funeral service, people were amazed. They’re getting excited about the translation in Kibaku. In fact, one of the teachers of the majority religion came to the project office to inquire about some of the Kibaku terms in the translation after he heard me preaching from the Bible in our language at the funeral. And he promised to join our mother-tongue literacy classes.”

- **Pray that this man will come to know Christ through the literacy classes and through reading the Kibaku Scriptures.**
- **Pray for people’s spiritual growth in all denominations in the Kibaku area.**
- **AIDS/HIV is still a pandemic as it kills a lot of people. Pray about this serious problem. Pray also against armed robbers in Kibaku land.**

Galloping Along

The Kibaku team rejoices that they finished translating the Gospel of John and Philemon in first draft. They also started translating 2 Corinthians, Hebrews and Revelation. Still in progress are first drafts of Acts, Romans and Philipians.

Team checking is planned for all newly drafted books to produce second drafts. This checking step needs to be more organized and the translators are working on this. Team checking of Matthew’s Gospel and John is well advanced. In addition, chapters 1-22 of Matthew have been reviewed by a consultant. A trial edition of Matthew will be printed for use in the Kibaku community. It’s expected that these copies will do the double duty of eliciting local speakers’ feedback to improve the translation and also of ministering spiritually to people.

- **Thank the Lord for all that He has empowered the Kibaku team to accomplish in the translation task.**
- **Pray about a shortage of electricity and lack of a backup generator. This has slowed the keyboarding of hand-drafted Scripture books.**
- **Pray that plans to invite a consultant from the Nigeria Bible Translation Trust to do a month of Scripture checking will materialize.**
- **Pray for the construction of a tarred road that would make a big difference to the accessibility of the area.**



- **Location: Nigeria, Africa**
- **Number of Speakers: 100,000**
- **Year Project Began: 2008**
- **Expected Completion Date: 2012**